

2018 17<sup>th</sup> Anniversary Vision Sharing  
& Fundraising Dinner

十七週年異象分享及籌款餐會

聽 SHEMA  
THE BEGINNING OF THEOLOGY  
是神學之始

藉創新媒體 將福音廣傳 Communicating the Biblical Truth Through Creative Media

Head office: 3115 W. Parker Rd. Suite 250, Plano, TX 75023

Arlington office: 1506 W. Pioneer Pkwy, Suite 108, Arlington, TX 76013

Tel.: 972-398-1170 www.4c-ministries.org 4cinfo@gmail.com

第 41 期通訊

二零一八年十月

### 顧問團

張玉明牧師

賴若瀚牧師

鄧英善牧師

許勁浪牧師

Rev. Dr. John Reed

姚國華弟兄

張文傳牧師

王世源弟兄

印振明牧師

### 董事會

常思恩牧師 (主席)

袁宏耀弟兄 (司庫)

何嘉耀博士 (秘書)

鄧遜知弟兄

## 聽--神學的開始

常思恩牧師

引言：

「神學」是基督教信仰裡的一個非常重要的一環，因為神學是我們信仰的根基，亦是我們信仰的邊界。有了正確的「神學」才能有正確的「信仰」！因此神學走偏了，我們的信仰亦會有所偏差！

### I. 何謂神學？

- 韋氏字典的定義是：「神學」是研究神和宗教的一門科學，其中會探討神的存在、神的品格、神的特性，同時亦會研究神的律例和誠命。
- 奧古斯丁的定義是：「神學」是有理性的去探討神。
- 史特朗(A.H. Strong) 說：「神學」乃是研究神的一門科學，主要是探討神和宇宙之間的關係。
- 查理士萊理(Charles Ryrie) 說：「神學」是想念神並如何去表達這些對神的看法。
- 米勒愛爾生(Millard Erickson) 說：「神學」，簡單來說就是研究神的科學。

按字義來看，希臘文「神」是“Theos”而“ology”是由“logos”而來的，即「道」或者是「話語」的意思。因此可以這麼說：「神學就是研究有關於神的性情、位格、言語和祂一切作為的學問。」

### II. 神學的重要

神學被稱為「科學之皇后」，它是在追尋任何知識之前的事。以前哈佛和耶魯大學的學生，頭兩年都需要先修神學，然後再選修會計、商科、法律和其他的學科。

神學會影響一個人言行、舉止、道德觀、世界觀等。比方說，一個人否認神的存在，那他的道德倫理觀就會受到很大的影響。他會胡作非為，因為他沒有一個從神來的客觀道德標準。

對猶太人來說，明白神並祂的啟示是生命存亡的一件事：「以色列人哪，現在我（摩西）所教訓你們的律例、典章、你們要聽從，你們要聽從遵行，好叫你們存活，得以進入耶和華——你們列祖之神所賜給你們的地，承受為業。所吩咐你們的話，你們不可加添，也不可刪減，好叫你們遵守我所吩咐的，就是耶和華——你們神的命令。」申命記4:1-2

神在荊棘叢中向摩西顯現，親自向他啟示了祂的名字「我是自有永有的」（出埃及記3:14）並且使摩西知道神的法則（詩篇103:7）...（下轉第二頁...）

2 有了神，祂的道，猶太人才能得以存活，進到祂的豐盛裡！今天對我們來說，亦是一樣。

### III. 神學的開始

「以色列啊，你要聽！耶和華——我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。」(申命記6:4-5)「聽」希伯來文是“Shema”，這個字是專注聆聽並要求服從的意思，一個人只聽而不行是毫無用處的。「聽」是「神學」的開始。

余達心博士在他的論著「聆聽」裡第十二頁說：「神學始於倒空，讓道灌注。神學的言說始於聆聽」，在靜虛中學習道的言說。」在舊約的時候，教義神學和系統神學根本還沒出現，可見教義神學和系統神學與信仰生活不是必要的，至重要的是從聖經裡，從神的啟示中，從神的話語中去明白神，了解神，並且遵行祂的旨意。這是基督徒「聽」和「行」的道理。路加福音11:28：耶穌說：「…聽神之道而遵守的人有福。」

### IV. 神學的目的

「神學」的目的是改變人性、改變老我，把我的心換了基督的心，以至讓我可以感受神所感受的，明白神的旨意，並且對這被人已扭曲了的人性世界觀而轉回到神的正統的世界觀裡。「神學」亦是幫助信徒能夠加強靈性的操練，以致我們在世上的見證能更加有效，所傳的福音更加可信，並使我們盡心、盡性、盡力地去愛主！

### V. 學神學的方法

A. 要養成熟讀聖經的習慣——聖經是神的啟示，是真理，是絕對無誤的。我們要：

1. 天天讀——每日至少三章
2. 要細查——每週至少三小時
3. 要學習——到神學院去修些課。

B. 要養成不斷禱告的習慣。禱告是屬靈的呼吸，要經常操練，讓聖靈引導每個生活環節和人生的決定。

C. 要探索關心那些被罪所綑綁者的需要。「忠心本位的神學必然充滿對人的困陷的悲憫激情，如骨中有火在燒，不能將神的道收藏起來」(余達心，同上，p.52)

換句話講，神學的至終是催迫我們對週邊有需要的而有所行動，及願意用神的愛去愛他們。

結論：

耶穌來到世上，祂倒空了自己(腓立比書2:6-9)。追尋「神學」的人亦必須有「倒空」的準備。倒空後專注聆聽神的話，讓神的道充滿我們，這是神學的開始。基

督是追尋「神學」者的榜樣，祂道成了肉身，釘在十字架上。馬丁路德曾說：「真神學及對神的真知識全在被釘的基督裡」。保羅亦有同感，「但你們得在基督耶穌裡，是本乎神，神又使祂(基督)成為我們的智慧、公義、聖潔、救贖。」(哥林多前書1:30)今天，真正的神學家乃是捨己的人，肯為困苦失喪的人而願意擺上，並且全心全意地去愛主的人！

創傳中心今年初在雅靈頓新設一辦公據點，除了發展英文事工、服務當地的信徒以外，也做培訓的工作，培訓老師做海外教導的事工。



「圖」雅靈頓辦公室同工與神學生合照

本期將有更多介紹香港培訓的事工報告和分享，如果您對海外宣教和教導事工有負擔，請您和我們聯繫，願我們在神的事工中彼此有份，同心為主傳揚福音！

願神祝福大家！



「圖」為六月在香港培訓的照片

# 會長語



在二章30節神說：「因為尊重我的，我必重看他；藐視我的，他必被輕視。」除了撒母耳外，亦讓我們從哈拿和馬利亞學習「尊主為大」的心態。讓我們懷著一顆敬崇的心來服侍我們的神！即如施洗約翰所言：「祂必興旺，我必衰微。」

### III. 我們當聆聽神的指示

今年我們週年慶祝的主題是「聽—是神學之始」，而今期創傳的通訊的封面文章亦是以此為題。做僕人的，只聽從主人的指示，從主人的指示裡我們明瞭到主人的心意，從而能按著主人的心意而行。

希伯來書說1:1-2提到，「神既在古時藉著眾先知多次多方的曉諭列祖，就在這末世藉著他兒子曉諭我們...」曉諭就是神在說話。舊約時，神是藉律法和獻祭使人得救，如今神是藉祂愛子在十字架上的犧牲使人得救。基督徒當常常讀經來明白神的旨意，亦藉禱告與主親近！

結論：我們活在一個忙亂的世代中，往往失去了在神面前那安靜的時刻。讓我們向撒母耳學習，珍惜聆聽主心意的機會！

## 「撒母耳回答說，請說，僕人敬聽」

撒母耳記上 3:10

### 引言：

這一句說話，是撒母耳還是童子的時候，聽到了第四次神的呼喚而回應神的一個回答。這裡讓我看到三個道理，這三個道理是每一位服侍神的人當要知道的。

### I. 我們是僕人，神是主人

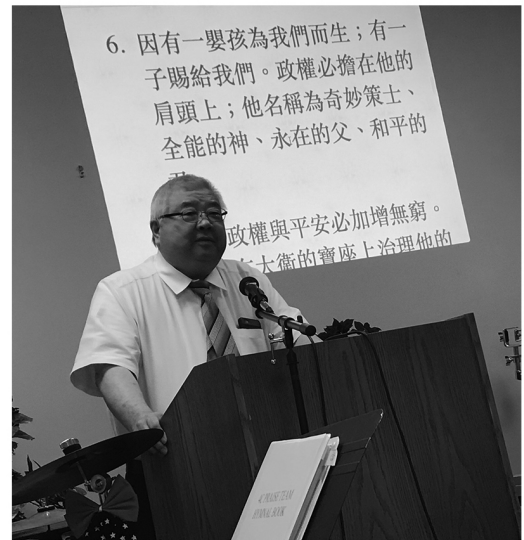
撒母耳記這麼小就明白他只不過是一位僕人，他明瞭自己的身份，他清楚自己的地位。但撒旦要與神同等為強奪的，牠要做主人，但神卻把牠從天上趕逐到地上。牠把自己的身份攪錯了。

保羅他深懂此理，在腓立比書1:1說「基督耶穌的僕人保羅...」，此處的僕人是當時最低賤的社會地位，是永不能翻身的卑賤奴僕。弟兄姊妹，若是你正在服侍神的人，你知道這是你的身份嗎？當知道我們的主也虛己倒空，取了奴僕的形像。讓我們再一次肯定我們自己的身份吧！我們乃是主的僕人，我們一生服侍祂，絕不反悔，絕不退後！

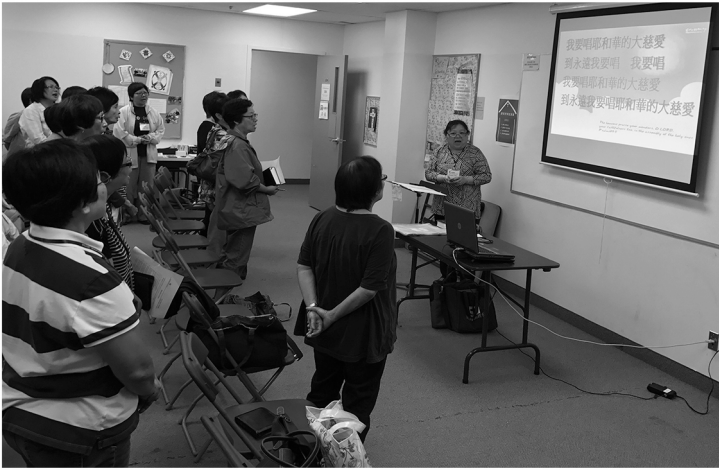
### II. 我們的態度要恭敬

撒母耳的態度是正確的。第3:1節那裡提到「當那些日子，耶和華的言語稀少，不常有默示。」二約之間，有四百年神沒有任何的默示，任何的說話，這是多麼黑暗的一段時候。我們感謝神，今日透過聖經，神每天都賜下話語，使我們的心靈可得飽足，這是何等大的恩典，讓我們天天讀神的話，時刻與主親近。

撒母耳這麼小的年紀，就懂得在主面前肅靜，他之前已經接受了神三次的呼喚(3:8) 但那時他還未認識耶和華，也未得耶和華的默示(3:1)，但當以利指點他是神在呼喚他時，他明白後，恭敬地領受神的啟示。



「林興群傳道接受按牧成為牧師」



### 加拿大四海讀經會的新班與發展

祁鍾翠蘭

加拿大四海讀經會現時在加拿大的兩個省共有七個讀經班了。是誰推動的？這絕對是神的工作。當四海讀經會於二零一五年在加拿大成功註冊為Christian Creative Communication Center of Canada (4C Canada) 的時候，我們還只是在安大略省三個地區進行的三個讀經班。那麼小規模的機構，卻要走那麼多運作程序，受那麼多條例限制，究竟神要帶我們行一條什麼樣的路呢？

沒想到，當我們還在為順利註冊而感恩，拍掌歡呼聲還未落下，同工還在學習怎樣運作的時候；在二零一六年初亞伯達省的南卡加利國語教會加入。二零一七年，多倫多麥城的一間教會加入。今年二零一八年九月，南卡加利的粵語堂和西卡加利的粵語班也同時歡歡喜喜地加入開班。感謝主！祂讓我們看到祂奇妙的作為。也求主原諒我的小信。

這讓我想到了出埃及記第三章七至八節「耶和華說：我的百姓在埃及所受的困苦，我實在看見了；他們因受督工的轄制所發的哀聲，我也聽見了。我原知道他們的痛苦，我下來是要救他們脫離埃及人的手，領他們出了那地，到美好、寬闊、流奶與蜜之地…」現今世道邪惡，加上最近加拿大政府通過很多不合神旨意的法例，教會要在真道上站穩，才能與世界抗衡，並幫助其他人認識真理。神看見了我們的需要，也聽見了信徒的祈禱，感謝主的憐憫為我們開路，讓更多在教會的弟兄姊妹藉著四海讀經班得到裝備。我們要站定，必然看到神更大的作為。願弟兄姊妹都忠心成就主所吩咐的。願榮耀歸主名！

### 滴滿了脂油

紐西蘭班老師張菁蓉傳道

本人于1994年移民紐西蘭，在台福教會聚會，有幸接受美國正道神學院紐西蘭分院神學裝備。2004年回台灣中華福音神學院進修聖經碩士。畢業後回紐西蘭，

2013年回台灣母會三一堂參加行宜老師的四海讀經會課程後，經禱告順服神清楚的呼召，回紐西蘭開始籌備開課事宜：宣傳四海課程異象、宗旨、目的，找同工、場地，常師母經由網路耐心的培訓、試講、禱告，2014年3月1日奧克蘭班正式開始。

2014至2018年神在其間不斷的動工，滴滿了脂油，從不同的教會感動渴慕神話語的基督徒參與，將人數加添，學員人數也由44位、3個小組，增長到80位有5個小組。導致教室容納不下，從副堂轉到正堂，無論音響設備、投影品質、上課環境，神所給我們的超乎所求所想，且帶來許多美好的見證：

1. 夫妻參加課程，破碎的關係適時得以修補，以前彼此指責，甚至計畫離婚，現今一起討論寫作業，成為重要同工。
2. 母女參加課程，家庭開放聚會，媽媽是航太科學家，女兒是藝術家，放下身段謙卑服事人、事奉神。
3. 在教會當細胞小組長的夫妻，一直嘗試改變聚會模式，經使用四海讀經會教材分享後，五年來都期盼來上課，小組成員得造就。
4. 屬單親家庭、離過婚的藍天團契，一直帶契友進到查經班，以前不認識神，自我中心、得罪人、得罪神，現願意悔改，分享從四海得到的改變。
5. 年輕、未婚的弟兄姊妹因神話語的感召，願意更進一層成為神學生，半工半讀準備獻身，成為神家的接棒人。神的恩典數算不盡，服事神，神負責，不知不覺四海讀經會已進行五年，相信還要看見更多神的作為，一切榮耀歸給愛我們的神。

### 主帶領主也成就

大馬四海同工 胡碧蓮傳道

感謝主的帶領，四海讀經班在2018年有好的拓展。在南馬柔佛州首府新山多開設了和平班與蒙福班，在北馬檳城開始了使命班。

基督使命中心的牧者陳金佩傳道在我的臉書上看見了四海讀經會的照片等資訊，就好奇並和我聯繫想了解四海讀經會的運作模式。經過教會牧長執商討決定在今年開班。去年年底我就到他們當中向會眾介紹四海讀經會，並給同工做培訓預備開班的工作。感謝主，預備了金佩傳道做讀經會的老師，還有三位組長及一位行政同工。教會的陳福森牧師也是儲備組長，舉凡同工有困難無法帶組的時候，牧師就前來協助。今年一月開班，參加的學員大約30人。金佩傳道雖然忙於教會牧養，靠主恩典還可以承擔讀經班的教課服侍，實在感恩。

蒙福教會的黃懷德牧師已經知道四海讀經會，他於

去年就在教會長執會商討開班事宜。去年八月份左右就已經完成了同工培訓。主也為蒙福班預備了黃懷德牧師作為教導老師，後期也多了一位助理老師，黃靜如傳道；此外還有四位組長及一位行政同工。今年一月份與新山班同步開課，感謝主參與人數大約45人。蒙福班與新山班是一起同工訓練，在這個美好同工學習中，我們常在歡笑聲中進行的。



「使命班上課情形」

和平教會的鄭玉鳳牧師去年從金山園班得知四海讀經會。我們見面溝通，牧師與長執們也來參加新山班好幾次觀摩，教會也決定於今年開班，預備組長及行政同工，我們在去年十一月也就完成了培訓工作。今年一月份開班，參加人數約70人，感謝主也繼續為我們增加組長同工，主也預備施明思長老為助理老師，與我同工配搭帶領這個班。

感謝主讓讀經會在大馬拓展開來，我們有份參與，實在是上帝恩待我們，給我們更多的機會學習祂的道，生命更被神改變。今年這幾個新班都與新山班同步開辦救恩的起源、創世紀的課程。許多的學員與同工都分享他們在讀經班有美好的學習，享受一年豐豐富富的屬靈饗宴。一切榮耀歸給全能者及牧養我們一生的上帝。



「和平班上課情形」

## 台灣北部新班介紹

田侯屏鳳師母

中壢宣道班

感謝主！2016年9月中壢宣道會的楊明皓傳道來電，想了解四海讀經會的五重讀經法，她聽完簡介

後就安排我在2017年3月教「約書亞記試辦班」，接著楊傳道願意做四海的老師，有了經文印證並通過常師母的面談，神很恩待很快就預備了同工加入。2017年9月就正式開始「馬太福音」課程。學員人數穩定成長，弟兄姊妹很喜歡讀經班的課程，在真理和生活中都有成長！感謝主！

台北宣道會

2018年3月楊明皓傳道推薦我去「宣道會全省牧者聖工研討會」，向全省牧者介紹四海讀經會，當天有五間教會的牧者表示希望更多了解四海讀經會，其中三間是北區教會「宣道會台北堂」、「宣道會大安堂」、「宣道會內湖堂」，之後這三間教會的傳道人達成協議，三堂聯合招生上課地點在內湖堂，由台北堂的廖淑貞傳道作四海老師，目前只要找到合適的時間後，就可以開班了。



「台中慕義班同工合照」

台中信義會玉門教會

接著，2018年8月26日台中慕義堂于金堂牧師，安排我到分堂「玉門教會」主日講道並介紹四海，那天還有兩位四海的學員做見證。過了幾天，玉門教會的謝傳道來電告之，報名四海查經班人數有21位，他問是否可以來玉門開班。玉門教會原本就有4位台中慕義班的學員，他們從玉門開車到慕義班上課約需45分鐘，因著路程較遠他們很高興能在自己教會開班，也很樂意成為四海的同工。目前開班時間蘊釀中。

神做事有祂的時間表，在神時刻祂使萬物美好。看見神在各地興起忠心的僕人傳講神的話語，建造弟兄姊妹的生命，帶來許多神大能改變生命的美好見證。我們心中真是歡喜快樂，願將一切榮耀歸給神！求主繼續使用四海讀經會在各處協助教會門徒訓練，成為眾教會最好的福音伙伴，共同完成主的大使命，直到主再來的日子。

目前四海讀經會在全球遍佈各地，除了實體班也有網路班可以選擇上課的方式。更多資訊還請上四海讀經會網站：<http://4c-ministries.org/4cbrc/>



「心聲淚痕」

感謝神！今日（九月十五日）我能夠被按立成為牧師，完全是神的恩典，只能說感恩！回顧過去，我的童年是在鄉村渡過的，還記得當時我很喜歡在朗朗夜空的晚上，一個人躺在草地上，觀看天上點點閃爍的繁星，感覺很是美麗迷人，但奇怪的是內心不知為何，總有幾分迷惘，腦海裡不期然浮現出一些問題，天地究竟有幾大？這個世界又是怎樣來的？人又是從那裡來的？不知其他同齡的孩子會不會像我一樣有這樣的傻想？但每當我有機會躺在草地仰望天際的時候，這些問題都會浮現在腦海裡，可是我對這些問題，總是想不出答案來。日後因長大了，思想變得複雜，再加上忙碌的生活與工作影響下，對這些問題也漸漸地淡忘了。

我的經歷可以說是幸運，但其實是神的保守和帶領。七十年代，我移民到了南美洲的委內瑞拉，八十年代在那裡認識了我太太，結婚之後，在太太邀請下，參加首都Caracas主恩堂的主日崇拜聚會，在那裡我認識了教會的牧者莊健牧師、師母和教會的弟兄姊妹，他們給我的感覺是很熱心關懷別人，對人和藹可親，教會就好像一個大家庭，氣氛很融洽，感覺很好。我就在主恩堂那裡，漸漸地認識了神，並且知道他們所相信的神是創造天地萬物的神。起初自己還未能接受這些意識，雖然在求學時期已知道這位神（因為我讀書的學校是天主教學校），可是總沒有嘗試去認識祂，相信祂。後來我從去教會一次半次，進而發展到渴望去教會，因為從莊健牧師的講道，弟兄姊妹的見證，再加上回想發生在自己身上的事，包括童年時的遇難，多年前九死一生的車禍，與工作上所遇到的困難，都使我反省到是神在暗中的帶領和保守。聖經明確的告訴我們：「自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。」（羅1:20）。所以，只要我們謙卑下來就會發覺、甚至感覺到神的存在，詩篇九十篇第二節告訴我們神是永恆的：「諸山未曾生出，地與世界你未曾造成，從亙古到永遠，你是神」，亦只有神才是永恆的，是自有永有的。創世記第一章第一節同樣告訴我們：「起初，神創造天地」，這一節聖經告訴我們天地萬物都是神所創造而有的，所以神是天地萬物的主。聖經又告訴我們人是由神創造的，「耶和華神用地上的塵土造人，將生氣吹在他鼻孔裡，

他就成了有靈的活人，名叫亞當」（創2:7）。因此，我們都是神的兒女，只是始祖亞當犯了罪，導至全人類都有了罪：「這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來的；於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪。」（羅5:12）。雖然我們都犯了罪，違背了神，但神並沒有放棄我們，神因著祂的慈愛、信實賜下救贖的恩典：「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不致滅亡，反得永生。」（約3:16）。神就是這樣把我從罪惡之中拯救出來，讓我有機會在祂面前認罪悔改，並且決志相信耶穌基督，接受主耶穌為我個人救主，罪得赦免，成為神的兒女，得著救恩，得著永生的福份，感謝讚美主！



「林興群牧師全家福」

感恩，神使我們一家在教會裡成長，學習和事奉。感謝神的呼召，讓我能夠成為祂所使用的器皿，成為一個全職事奉的傳道人，一切都是神的恩典，哈利路亞！說實在的，求學時期我曾想過做作家，寫武俠小說、或者做電子工程師，甚至是飛機師，可就是沒有想過會做牧師，哈哈！

在六十年代求學時期，我很歡看武俠小說，亦很喜歡聽姚蘇蓉的歌，由其是一首名叫「心聲淚痕」的歌，雖然隔了差不多五十年，猶記得歌詞：「我耳邊有誰在輕輕呼喚我，聲音在我心上飄過，那是我夢寐以求，日夜盼望的結果。」，非常令我感動，曾衝動的想過將來要寫一部武俠小說，書名就叫「心聲淚痕」，甚至連主角和內容都構思好了，只是後來卻漸漸忘記了這一回事。在委內瑞拉時有一次參加短宣，曾經有一位牧師問我們，牧師房內最多的是甚麼？弟兄姊妹們有的說是聖經、有的說是課本、有的說是屬靈參考書，結果牧師的回答說「都不是」，是「淚水」！是牧師為教會的事工禱告，牧師為弟兄姊妹一齊禱告時所流的淚水，這一句話深深的烙印在我心裡。今後，在我事奉的路程上，就讓我用「心聲淚痕」來回應神，「我耳邊有神在輕輕呼喚我，聲音在我心上飄過，那是我夢寐以求，日夜盼望的結果。」，願我今後多聆聽神的「心聲」，多聆聽長輩們的「心聲」，多聆聽弟兄姊妹們的「心聲」，但願我今後一切的「淚痕」都是為神，為長輩們、為弟兄姊妹而流。阿們！

# 香港教導團隊匯報

溫樂華牧師

教導團隊在今年六月一日至六日前往中國香港，並在位於新界的西貢香港浸信會神學院裡進行教導的工作。在訓練期間，我們住在神學院裡的宿舍、使用其教室與食堂內用餐。

此次的教導團隊（總共有五名從美國來的老師）分別教導以下的五堂課：如何準備查經/釋經、教會論、聖靈論、救贖論、合乎聖經的崇拜。

本次教導團隊共包含四位的翻譯來協助老師，其中兩位的翻譯是從中國來的，另外兩位翻譯則是從台灣來的。（其中一位台灣的翻譯陳怡姊妹為基督教創作傳播中心的宣教同工）我們總共有十二位以個人名義來參加/觀察培訓。在此次培訓的領袖總共有二十三位，十位女性和十三位男性。感謝神給我這次的機會來帶領此次的訓練。我可以誠實的說此次的經驗，讓我經歷生命的改變。我期待今年十月二十八日至十一月三日在香港的培訓。也希望這次的培訓能有二十五至三十位的領袖能參加此次的培訓。此次的培訓教導材料是用「普世盼望」的材料，他們也同意我們繼續使用這些材料為訓練基礎直至二零一九年。我們將在二零一九年看看是否其他的地方可以繼續沿用此教材做培訓。

我們的目標，是在神的領導之下，繼續做培訓教導的工作。

陳怡姊妹是創傳中心的宣教同工，目前在西南神學院攻讀聖經輔導碩士。此次她隨行並擔任翻譯，以下為她對此次教導之行的訪問：

## 1. 這次是你第一次參加海外培訓傳道人的翻譯服事，你在出發前如何預備？

出發前的準備可以分兩個部分，第一部分就是屬靈方面，為自己，團隊和整個事工禱告。另一部分就是專業方面，需要熟悉教材，將英文版的教材講義包含講稿翻譯成中文，並和老師事先溝通教學計劃。

## 2. 在這次翻譯的服事裡，有什麼特別的經驗或讓你印象深刻的？

這是我第一次參與同步口譯，考驗臨場反應和語言的轉換。感謝神這次和Erin老師有美好的配搭，感受到聖靈的幫助，能透過翻譯將講課內容清楚傳達，學員似乎也被老師教學的熱誠感染而積極地回應。我在翻譯的過程裡，也領悟到神要我們做祂話語的橋樑，我們只要忠實地把神託付的信息完整地傳達出去，不需要加油添醋。不管是牧者，教導者、基督徒，我們都需要學習如何將神的話語不打折扣，清楚正確地傳達給這個世界。藉由這次的服事，也和這些學員有許多寶貴的分享。不光只是課堂上的翻譯，課後也作學員和老師之間溝通的橋樑。



「左為陳怡姊妹，右為教導老師Erin」

我接觸的學員有些是全職事奉，也有帶職事奉的，他們都很珍惜這樣學習的機會，也特別感激許多在過往和現在幫助他們的宣教士。目前的處境越發困難，他們的心志是能成為當地宣教士堅強的後盾，給他們精神和物質上最大的支持外，他們也在禱告並向著差傳教會的目標邁進。他們真誠的分享讓我很感動。

## 3. 你覺得這次服事裡最困難的部分是什麼？

我覺得在翻譯上，如何真實準確地把教導內容傳遞出去，對我是新的學習和挑戰。在翻譯的過程裡，有時會有語句無法直接翻譯，只能將意思消化後傳達，或是因為語言表達上因文化背景、成長環境差異的影響，有些說法無法清楚詮釋，而需要更多解釋或轉換…等，所以如何精簡正確的翻譯是一個挑戰。

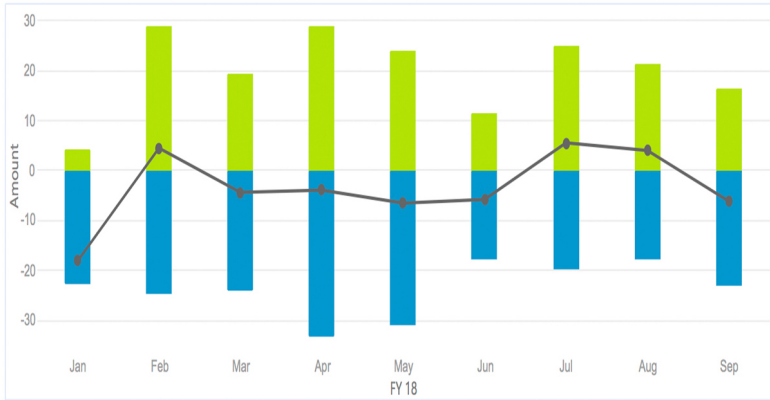
另外挑戰的部分則是如何在身體精神疲憊的情況下，仍能善用機會和學員交通。培訓的機會難能可貴，我們與學員們，不只是課堂上老師和學員的關係，也是主內的弟兄姊妹，不論課堂或課後，我們都希望能更多分享交流，相互鼓勵，彼此學習。

## 4. 這次的服事經驗後，有什麼部分是可以更裝備自己在未來的服事呢？

經過這次的學習，體會到需要在聖經和神學上更多裝備學習。對聖經、神學概念和名詞的理解和熟悉，能幫助準確快速的翻譯。另一方面，無論培訓或傳福音，提醒自己學習如何將要傳達的訊息用淺顯易懂的詞語表達出來，用聽者能理解的方式來解釋，也是我需要裝備自己的地方。

## 5. 經過這次的服事，你會給想參與海外服事的弟兄姊妹有什麼建議？

海外服事是一個離開自己舒適圈的經驗。當前往一個不熟悉的環境和文化背景，除了行前盡量充分預備外，也要有心理準備也許事物不一定會照著原定計畫進行，所以有倚靠神、並隨時彈性配合的心態，能幫助整個服事過程容易許多。求神賜我們有柔軟謙卑的心與團隊配合，互相幫補，同心配搭，也盡力配合當地的同工，海外服事可以是一個非常好的經歷和學習。



In 1,000s

(32,784.33) NET INCOME  
 178,821.03 INCOME  
 211,605.36 EXPENSES

### 2018 年四月至九月財務報告

總收入：\$ 178,821.03

總支出：\$ 211,605.36

欠缺：\$ 32,784.33

### 代禱需要

- 十一月十日在布蘭諾的十七週年餐會。
- 十二月十五日同工聖誕聯誼聚會。
- 本中心聖經宣教學院與馬聖的合作。
- 明年約四十萬元的預算，求神供應。
- 明年準備前往巴拿馬視察一下福音事工的可能性。
- 十二月三日的粵語音樂佈道會的籌備，將在瑞鐸飯店舉行。
- 常師母短期內的切腸手術，願一切順利。
- 常牧師的雙膝疼痛，求神醫治。
- 中心有幾位同工將參加十二月二十六日至二十九日在休士頓所舉辦的華人差傳大會。
- 明年一月在本中心舉行的「愛穆」課程。
- 常存理傳道的論文寫作。

愛心認獻支票抬頭：C.C.C.C.，您也可以在网上([www.4c-ministries.org/support/](http://www.4c-ministries.org/support/))用信用卡藉 PayPal 作奉獻。所有美國國內奉獻均享有稅項減免。

您若要用股票奉獻，請直接轉到  
 FBO name: Christian Creative Communication  
 Center, Scottrade 號碼: 21154294, DTC#: 0705



更多季刊訊息和電子版，  
 請掃描QR code連結瀏覽。



### 同工動態

- 感謝神中心同工林佳妮傳道獲得宗教人員身份，她短期內復職。
- 方平師母十二月一日將返回本中心擔任四海聖經宣教學院的教務主任一職。
- 溫樂華牧師、勞尼迪斯牧師、常存理傳道將於十月二十六日前往香港作為期十日的培訓事工。
- 林興群傳道於九月十五日被按立成為牧師，榮耀歸神！
- 王世源董事將轉做本中心的顧問。
- 印振明牧師被邀作為本中心的顧問，他已答承。
- 常牧師明年將前往香港、加拿大、馬來西亞和台灣各地推廣本中心事工，並探望各地的同工，加以鼓勵。